



Република Србија – Автономна Покрајина Војводина
ПОКРАЈНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ
ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНИ ЗАЕДНИЦИ

К О Н К У Р С

за дотације организацијом етничних заједница
у Автономној Покрајини Војводини
у 2013. року

КОНКУРСНА ДОКУМЕНТАЦИЈА

фебруар 2013. року

ЗМИСТ

1. *Текст* Конкурса
2. Єдинствени формулар за прияву на Конкурс
3. Упутства и правила Конкурса (**прилог К1**)



Република Сербия – Автономна Покраїна Войводина
**ПОКРАЇНСКИ СЕКРЕТАРИЯТ
ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНИ ЗАЕДНИЦИ**

21000 НОВИ САД
Булевар Михайла Пупина 16
Тел.: +381 21 487 4213, 421 444
Факс: +381 21 557 074

Число: 128-90-22/2013-03

Дня: 27. фебруара 2013. року

На основи члена 3. Одлуки о додзельованю бюджетних средствох Покраїнского секретариату за предписаня, управу и национални меншини за дотации организациом етничних заедничох („Службени новини АПВ“ число 5/2006), Покраїнски секретариат за образованє, управу и национални заедници розписує

К О Н К У Р С
за дотации организациом етничних заедничох
у Автономней Покраїни Войводина

Конкурс ше розписує за софинансованє рядовой діялносци, проєктох и организоване манифестацийох, як и за набавку опреми и инвестициjni укладаня организацијох етничних заедничох зоз території Автономней Покраїни Войводина у **2013. року**.

I. РОЗПОДЗЕЛЬОВАЊЕ СРЕДСТВОХ

Конкурс ше розписує на вкупну суму 31.500.000,00 динари.

Национална заедница	Вкупна сума средствох за организацији етничних заедничох
Мадяре	15.120.000,00
Горвати	3.130.000,00
Словаци	3.130.000,00
Румунє	2.330.000,00
Роми	1.860.000,00
Руснаци	1.200.000,00
Бунєвци	1.100.000,00
Македонци	680.000,00
Українци	424.000,00
Нємци	296.000,00
Чехи	130.000,00
Ашкалиї	100.000,00
Єгиптянє	100.000,00
Греки	100.000,00
Инши	1.800.000,00
Вкупно:	31.500.000,00

II. УСЛОВИЯ КОНКУРСА

Термин за подношене приявох 22. марец 2013. року.

- На конкурс ше могу приявиц лем реґистровани правни особи – орґанизациі и здруженя припаднікох етнічних заєдніцох зоз шедзиском на території Автономней Покраїни Войводини чия ше діялносц снує на очуваню и пестованю национального и културного идентитета або чия ше діялносц снує на очуваню и унапредзеню медзинационалней толеранциі.
- На Конкурс ше не могу приявйовац директни и индиректни бюджетни хаснователе.
- Не будзе ше розпатрац неблагочасни и неподполни або неправильно пополнени прияви, прияви хтори не поднесли овласцени особи, як ані прияви хтори не предмет Конкурса.
- Не будзе ше розпатрац прияви од апликантох хторим додзелени средства по основи предходних конкурсох Секретариату, а хтори не вимирели превжати обовязки по тих конкурсох лебо неблагочасно, по вицеканю термину за прияву по тим конкурсу гледали од Секретариату предлужене термину за реализацию средствох хтори достали по основи скорейших конкурсох Секретариату.
- Покраїнски секретариат за образование, управу и национални заєдніци затримує право вимагац од подношителя прияви, по потреби, додатну документацию и информации або висц на саме место, односно за додзельоване средствох одредзиц виполнене додатних условийох;
- Секретариат не обовязни обґрунтовац свою одлуки;
- Против тих одлукох Секретариату не мож уложиц правни лік;
- Прияви и приложеноу документацию ше подношительом не враца.

III. СПОСОБ АПЛИКОВАНЯ

- Прияви ше подноши **у двох прикладнікох зоз двома виявами хтори оверела и подписала овласцена особа подношителя прияви** виключно на конкурсних формуларох Секретариату. Комплетну конкурсну документацию зоз упутствами и правилами мож превжац од 27. фебруара 2013. року у просторийох Секретариату або на web адреси www.ounz.vojvodina.gov.rs
- Зоз прияву ше обовязно подноши:
 1. урядови доказ о реґистрациі орґанизациі;
 2. потверджене о порційним идентификаційним чишле;
 3. урядови доказ о отвореним рахунку у банки.
- Прияви на конкурс ше подноши на сербским язикау або на язикау националней меншини хтори ше службено хаснує у Аутономней Покраїни Войводини;
- Прияви ше подноши особне, зоз придаваньом у писарніци покраїнских орґанох управы у Новим Садзе (будинок Влади АПВ) або ше их посла по пошти на адресу:

*Покраїнски секретариат за образование,
управу и национални заєдніци
21000 Нови Сад
Булевар Михайла Пупина 16.
ЗА КОНКУРС*

Резултати конкурса ше обявює на урядовой web адреси Секретариату.

Покраїнски секретар,

Мр Андор Дели

УПУТСТВА И ПРАВИЛА КОНКУРСА

З ОЗ ПОЯШНЊЕНИМИ

I. ПРАВНА ОСНОВА

Конкурс за додзельоване средствох организаційом етнічних заєдніцох у Автономней Покраїни Войводини розписує Покраїнски секретариат за образованє, управу и национални заєдніци на основи *Одлуки о додзельованю бюджетних средствох Покраїнского секретариату за предписаня, управу и национални меншини за дотації етнічним заєдніцом («Службени новини АПВ», число 5/2006-103).*

Средства за додзельованє по Конкурсу ше обезпечує у бюджету Автономней Покраїни Войводини.

II. УСЛОВИЯ КОНКУРСА

1. Хаснователє

Право на додзельованє бюджетних средствох по тим Конкурсу маю здруженя, организації и други асоциациї (у дальшим тексту: организації), хтори виполнюю шлїдуюци общи и окреми условия, и то:

- Общи условия

- же маю шедзиско на териториї Автономней Покраїни Войводини;
- же су регистровани при компетентним органу за регистрацију;
- же маю рахунок у дїловней банки.

- Окреми условия

- же су организації припадніцох етнічних заєдніцох и же ше їх діялносц снує на очуваню и пестованю национального и културного идентитету, або;
- же су организації чия ше діялносц снує на очуваню и унапредзеню мединационалней толеранциї;

Средства ше НЄ додзелює шлїдуюцим субектом:

- физичним особом;
- директним и индиректним хаснователюм средствох бюджету Републики Сербии и/або бюджету Автономней Покраїни Войводини;
- привредним субектом;
- другим субектом у складзе з Одлуку.

2. Критерии за розподзельованє средствох

Средства ше додзелює за софинансованє:

- рядовой діялносци;
- набавки опреми;
- проєктох и организованя манифестацийох,

и то окреме за:

- творенє условийох за розвой култури, науки и уметносци;
- пестованє и потримованє народней творчосци;
- програми и проєкти мултикултуралного характеру за розвиванє духу толеранциї;
- представяне културних доброх од окремней значносци;

- оцуванє и пестованє языка, народних обичаюх и старих ремеслох;
- защиту и презентацию фолклорного наслїдства;
- литературну, драмску, сценску, музичну и подобову творчосц, меморияли, фестивали, ювильни манифестациї, уметнїцки колонїї, кампи;
- пестованє и розвой аматеризма, госцования ансамблох;
- науково виглєдованя;
- сотруднїцтво з матичними жемами и други форми медзинародного сотруднїцтва; и
- други програми и проєкти хтори унапрямени на витворйованє правох националних меншинох.

При одредзованю висини учасци у финансowaniu рядовой дїялносци, набавки опреми, односно проєктох и манифестацийох, применює ше шлїдуюци **критерїї**:

- вкупни материялни трошки;
- просторни характер и значносц манифестациї або проєкту (медзинародни, мултиетнїчни, од ширшей значносци, медзиопштински, локални итд.);
- час тирваня манифестациї;
- число учашнїкох;
- интересованє и нащивеносц з боку публики;
- континуитет и порядносц отримованя манифестациї;
- медийни публицитет (телевизийни и радио-преношеня або знїмки, писанє новинох и други способи презентациї);
- провадзаци и дополнююци активносци (окремни наступ и представлянє побиднїкох, гала-вечари, издаванє зборнїкох, каталоґох и других публикацийох и под.);
- число занятих особох у подношителя вимаганя;
- други активносци, манифестациї и представи хтори орґанїзує подношитель вимаганя; и
- финансowanє манифестацийох з боку других орґанох, орґанизацийох, фондох, спонзорох або донаторох зоз жеми або иножемства.

3. Способ и правила подношеня приявох

- Прияви ше подноши у писаней форми лєм на конкурсних формуларох Секретарияту (прилог К1) **у двох прикладнїкох з двома виявами хтори оверела и подписала овласцена особа подношителя прияви.**
- Прияви на конкурс ше подноши на сербским языку або на языку националней меншини хтори ше службено хаснує у Автономней Покраїни Войводини;
- Прияви ше подноши **особнє** (зоз придаваньом писарнїци покраїнских орґанох управи у Новим Садзе – будинок Влади АПВ) – або ше их посла на **пошти** на адресу:

*Покраїнски секретарият за образование,
управу и национални заєднїци
21000 Нови Сад
Булевар Михайла Пупина 16.
ЗА КОНКУРС*
- Не буде ше розпатрац прияви хтори послани по факсу або по електронскей пошти (e-mail), односно на иншаки способ, окрем на способ яки предвидзени зоз Конкурсом.

Зоз прияву ше обовязно подноши и шлїдуюцу документацию:

- урядови доказ о реґистрациї орґанизациї;
- фотокопию потвердзєня о порцийним идентификацијним чишлє;
- урядови доказ о отвореним рахунку у дїловней банки.

Не буде ше розпатрац прияви хтори:

- не доручени благочашне Секретарияту (доручоване у чаше яки предвидзени у Конкурсу);
- не поднешени на конкурсним формуларе Секретарияту;
- не подписани з боку овласценой особи;
- не оверени з печацом організації;
- неподполни, нешорови, нечитки, виписани з графітним клайбасом;
- поднешени з боку субекта хтори не ма право приявлюваня на Конкурс.

Не будзе ше тиж розпатрац прияви гевтих організаційох хтори не поднесли **програмни и финансийни звит** о потрошених средствах хтори додзелени тей організації по предходних конкурсах Секретарияту.

III. ПОСТУПОК

Термин за подношене приявох ше утвердзує з поєдинечним конкурсом.

Конкурс ше обявює у средствах явного информованя и на урядовой web презентациі Секретарияту, на адреси: www.puma.vojvodina.gov.rs

Кед преїдзе термин за примане приявох на конкурс, благочасни и подполни прияви доручени на єдинственим формуларе, Секретарият посила националним советом националних меншинох (у дальшим тексту: национални совети).

Национални совети длужни у чаше 15 дньох од дня приманя приявох доручиц покраїнскому секретарови за предписаня, управу и национални заєдніци (у дальшим тексту: покраїнски секретар) предкладане за додзельоване средствах.

Прияви о хторих ше национални совети не вияшнєли у предвидзеним чаше, прияви організаційох припаднікох етнічних заєдніцох хтори не основали национални совет, як и прияви других організаційох, розпатра окремна конкурсна комисија.

Окремну конкурсну комисию формує покраїнски секретар з ришеньом у хторим утвердзує термин за доручоване предкладаньох за додзельоване средствах.

После розпатраня поднешених приявох, окремна конкурсна комисија у чаше яки утвердзени з ришеньом о формованю, доручує предкладане за додзельоване средствах покраїнскому секретарови.

Покраїнски секретар розпатра предкладаня за додзельоване средствах националних советох, односно окремней конкурсней комисиї и одлучує о додзельованю средствах конечним хасновательом зоз своїм ришеньом. Тото ришене конечне и против нього не мож уложиц правни лік.

Средства ше додзелює конечним хасновательом, у складзе зоз планом додзельованя средствах на основи критерийох конкурса и предкладаньох националних советох, односно окремней конкурсней комисиї.

План додзельованя средствах приноси покраїнски секретар.

Результати конкурса ше обявює на урядовой web адреси Секретарияту.

IV. ФОРМУЛАР ПРИЯВИ

Конкурсни формулар состоїна часц конкурса, чию форму и змїст утвердзує Секретарият.

Конкурсни формулар составени зоз штирох часцох хтори облапяю:

- **категорию** активносцох/трошкох за хтори ше гледа средства по Конкурсу (*рядова діялносц; проєкти и манифестації; опрема и инвестиційни укладаня*);
- **податки організації** хтора конкурує за средства по Конкурсу;
- **обгрунтоване вимагане** за додзельоване средствах зоз трошковніком;
- **вияву** подноштеля прияви

Упутство:

П1 ше пополнюе з означованьом празного поля опрез назви категорії активносцох/трошкох;

П2 уписуе ше гледани податки орґанизациї хтора подноши прияву по Конкурсу;

П3 уписуе ше податки о конкретном вимаганю, зоз кратким описом и обрахунком трошкох. Кед предвидзене польо за уношене тих податкох не достаточне, тоти податки мож уписац на окреммим паперу А4 формату хтори будзе состояйна часц прияви.

П4 З вияву хтору ше напредок подписуе, орґанизация односно одвичательна особа у орґанизациї пребера обовязки яки наведзени у формуларе.

Надпомнуце:

П4 точка 3. 4. и 5. обовязую одвичательну особу у орґанизациї же би НАМЕНСКИ трошела додзелени средства по Конкурсу и же би о тим поднесла Секретариату одвитуую финансову документацию, односно же у случаю ненаменского хаснованя додзелених средствох, односно у случаю неподношеня комплетного звиту о трошеню додзелених средствох до 31. децембра чечуцого року, будзе мушиц врациц шицки додзелени средства Покраїнскому секретариату за предписаня, управу и национални заеднїци.

V. ФИНАНСИЙНИ ЗВИТ

Финансийни звит муши облапаяц:

- **кратки опис** витворених наменских трошкох, оверени з печатом и подписом овласценой особи;
- оверени фотокопії **рахункох, контрактох** и других одвитууючих доказах о основи плацения услугох и доброх, хтори у директней вязи з намену хаснованя додзелених средствох;
- оверени фотокопії **выводох з овласцених банкох** о уплацованю средствох з боку Секретариату и о виплацованю средствох по основи плацения зоз предходней точки.

КОНТАКТ

1. Контакт-податки Секретариату:

Република Сербия – Автономна Покраїна Войводина

**ПОКРАЇНСКИ СЕКРЕТАРИАТ
ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНИ ЗАЕДНЇЦИ**

21000 НОВИ САД
Булевар Михайла Пупина 16

Тел.: +381 21 487 4213, 421 444

Факс: +381 21 557 074

2. Особа задлужена за примане приявох:

Адриан Борка

Тел: 021 487 46 08;

Факс: 021 557 074

Покраїнски секретар,

Web adresa: www.ounz.vojvodina.gov.rs

Мр Андор Дели